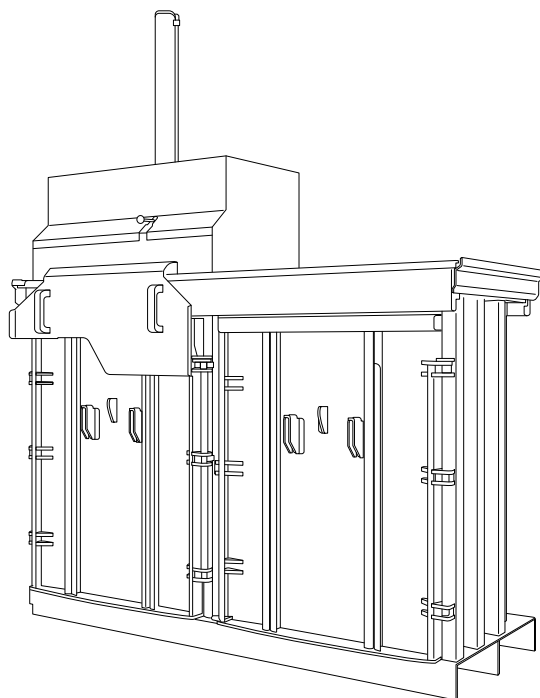


ORWAK 5070



PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL ZA UPORABO
ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS

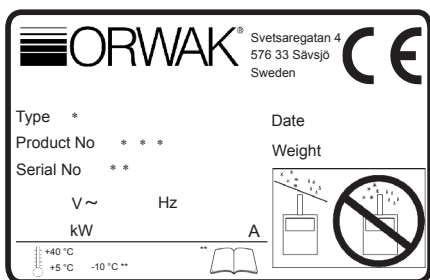
VSEBINA

Varnostne informacije..	4
Deli stroja.....	5
Varnost.....	6
Navodila za uporabo....	7
Tehnične specifikacije..	8
Dimenzijska risba.....	8
Transport.....	8
CE.....	9
Namestititev.....	10
Tedenski pregled in vzdrževanje.....	11
Hidravlična shema	
Električne sheme	

CONTENTS

Safety information.....	12
Parts of the machine.....	13
Safety.....	14
Operating instruction....	15
Technical specification..	16
Dimensional drawing....	16
Transport.....	16
CE.....	17
Installation.....	18
Weekly inspection and maintenance.....	19
Hydraulic diagram	
Electrical diagram	

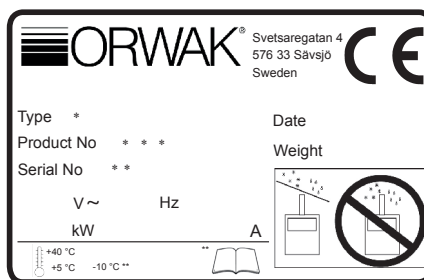
IDENTIFIKACIJA



- * - XXXX (npr. Compactor 5070)
- ** - XXXXXX (npr. 121001)
- *** - 490XXXX - XX (npr. 4905070-00)

Serijsko številko najdete na stiskalnici.
V primeru kakršnih koli poizvedb nam
pošljite tip in serijsko številko stiskalnice.

IDENTIFICATION



- * - XXXX (ex Compactor 5070)
- ** - XXXXXX (ex 121001)
- *** - 490XXXX - XX (ex 4905070-00)

You find the serial number on the baler.
For any inquiries, please indicate the type and
serial number of the baler.

OPOZORILA IN DOLŽNOSTI UPRAVLJAVCA

- Ta priročnik mora biti vedno na voljo v bližini stiskalnice.
- Vsak upravljavec mora v celoti prebrati in upoštevati vsa navodila v tem priročniku, preden dobi dovoljenje za uporabo naprave.
- Vsi upravljavci morajo nujno preučiti in v celoti razumeti uporabniški priročnik, pri čemer morajo biti še posebej pozorni na razdelek z varnostnimi postopki.
- V primeru nesporazuma ali dvoma ne zaganjajte stroja. Obrnite se na podporo.

Upravljavci in servisno osebje morajo obvezno nositi osebno varovalno opremo (OVE) pred uporabo naprave ali izvajanjem vzdrževalnih postopkov v skladu z vsemi pravilniki in uradnimi predpisi.



Upravljavce in servisno osebje mora med začetkom uporabe stiskalnice usposobiti ustrezna oseba, ki je pooblaščen s strani proizvajalca.

Če se želite izogniti napakam ali nesrečam, morajo vsi upravljavci razumeti uporabniški priročnik.

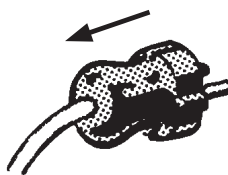


Vsi upravljavci morajo preučiti in v celoti razumeti celoten uporabniški priročnik. Ta priročnik mora biti vedno na voljo vsem osebam, ki na kakršen koli način uporabljajo stiskalnico.

VARNOSTNI ZNAK – v priročniku



Opozorilo!



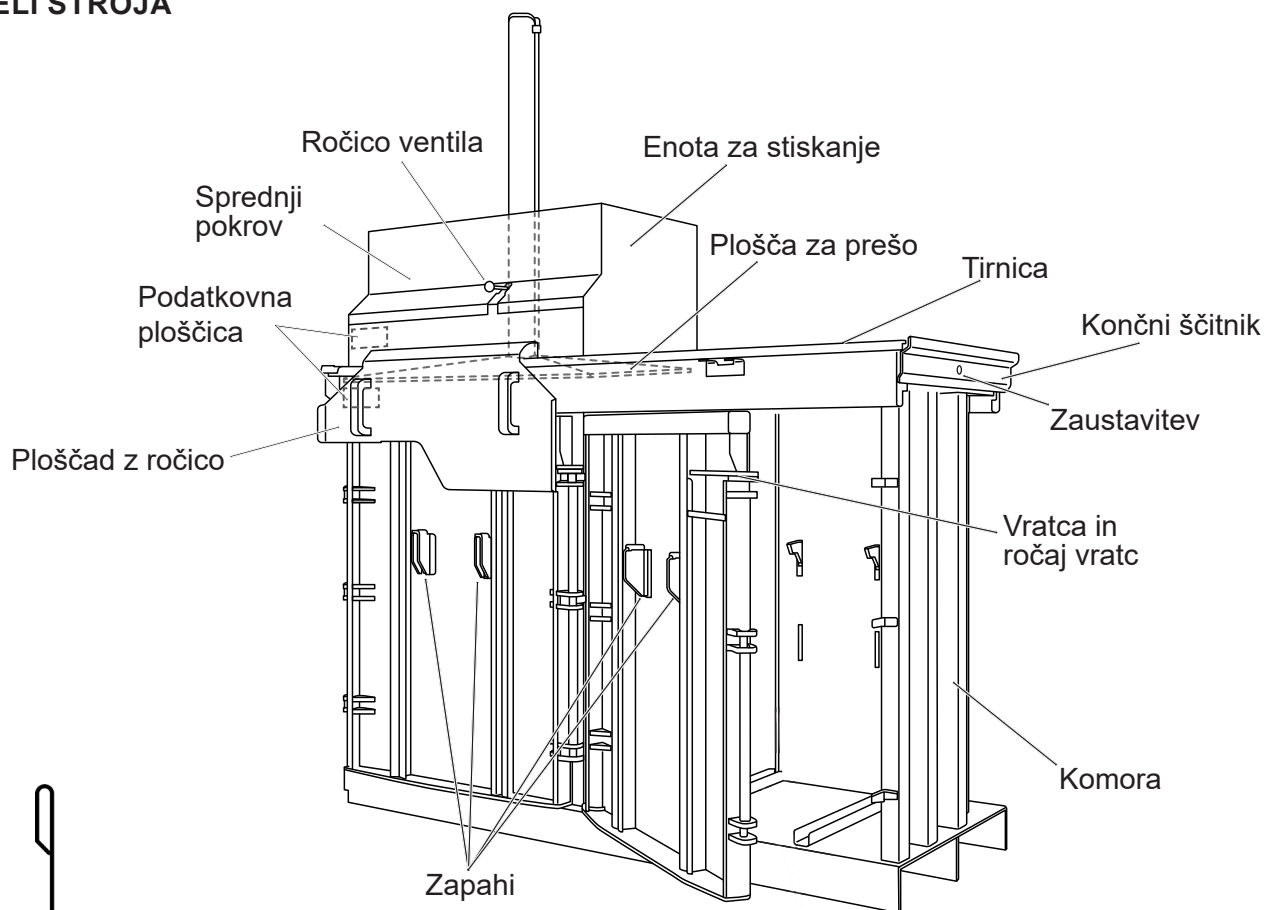
Med pregledom, vzdrževanjem, servisiranjem in odstranjevanjem zataknenih odpadkov.

Odklopite napajanje stroja tako, da odklopite vtič iz stenske vtičnice.

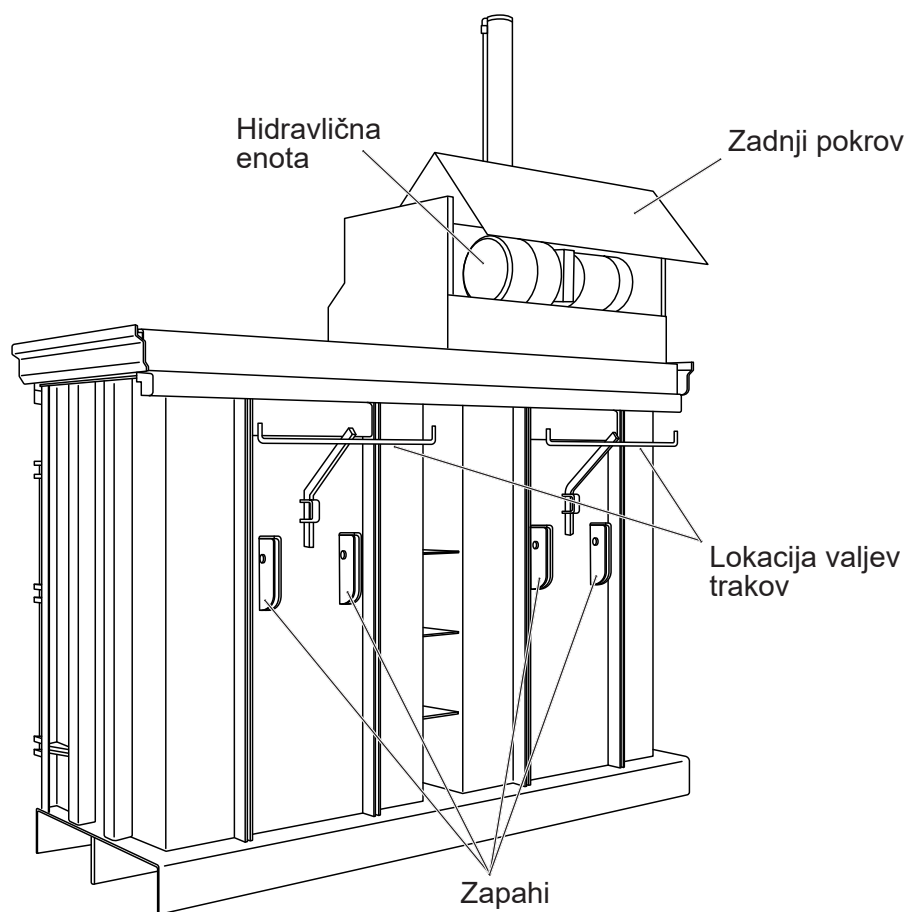


Po stiskalnici ne polivajte vode.

DELI STROJA



Kljuka za trak



VARNOST

Navodila za uporabo preberite **PRED** uporabo stroja in nato **SHRANITE TA NAVODILA**.

V skladu z našimi garancijskimi zahtevami za izdelek morate:

- upoštevati navodila brez izvajanja sprememb ali modifikacij izdelka,
- uporabljati originalne rezervne dele ter hidravlična olja in maziva, ki jih priporoča proizvajalec stroja,
- servisirati izdelek vsaj enkrat letno.

Uporabnik stroja je odgovoren za varnostne preglede in zagotovitev izvedbe vsakodnevne vzdrževanja stroja.

Uporabnik je odgovoren za odpravljanje napak ter zagotovitev lastne varnosti in varnosti drugih oseb.

Lastnik mora zagotoviti, da so med uporabo stroja upoštevani vsi ustrezni zakoni in navodila.



Ta simbol pomeni OPOZORILO ali NEVARNOST – navodilo za zagotovitev osebne varnosti!



Ta stroj je zasnovan za UPRAVLJANJE S STRANI ENE OSEBE.
V delovnem območju stroja se lahko zadržuje samo upravljavec.



Stroja ne smete uporabljati, če so varnostne funkcije (na primer stikala in zaščite) odklopljene, poškodovane ali odstranjene. Stroja ne uporabljajte, če sta kabel ali vtičnica poškodovana. Izgubljene ali poškodovane dele morate zamenjati z originalnimi rezervnimi deli.



Stroj ima visoko težišče. Če morate premakniti stroj, morate pred premikanjem do konca spustiti potisno ploščo.



Montažo in servisiranje lahko izvaja samo usposobljeno in kvalificirano osebje v skladu z navodili za namestitev in servisiranje.



Stroja **ne smejo** uporabljati mladoletne osebe.



Nikoli se ne vzpenjajte na stroj.



Med potiskanjem potisne enote v naslednjo komoro uporabite obe roki in ne napolnite več kot 100 mm od vrha komore.
KOMORE NE SMETE PREKOMERNO NAPOLNITI



Stroj lahko upravlja samo oseba, ki je ustrezno usposobljena in ima izkušnje z uporabo stroja. Ne dotikajte se gibljivih delov.

VARNOSTNE FUNKCIJE

Stroj je opremljen z naslednjimi varnostnimi funkcijami:

Mehanska in električna stikala, ki preprečujejo uporabo stroja, ko se glava stiskalnice premika oziroma ko je odprt sprednji pokrov ter je odstranjen mehanski zaklep vrat in zaporne plošče, ki operaterja varujejo pred gibljivimi deli stroja.

PODROČJE UPORABE

Ta stroj je hidravlična stiskalnica za stiskanje materiala, kot je karton, papir in prožna plastika. Stiskani material mora biti enakomerno razporejen v komori. Stroj lahko uporabljate samo v prostorih, ki so pokriti streho, so zaščiteni pred vetrom in imajo normalno osvetlitev. Stroj je namenjen uporabi znotraj temperaturnega razpona -10 do +40 °C. Pri temperaturah pod +5 °C morate uporabljati olje za nizke temperature in/ali grelnik. Stroj morate uporabljati v zaprtih prostorih z normalno osvetlitvijo. Stroj ima stikalo s klučcem, kar ponuja možnost omejitve uporabe.



Če je stroj shranjen zunaj in izpostavljen dežju, obstaja tveganje električnega šoka.
Vnetljivih ali eksplozivnih materialov, kot so vsebniki pod tlakom ali podobni materiali, ki bi lahko privedli do škode, požara ali eksplozije, če so izpostavljeni tlaku ali iskram, ne smete stiskati v stroju.



Uporabljajte samo trakove ali niti, ki jih priporoča proizvajalec stroja.



OPOMBA! Če je ta stroj dopolnjen z vsebniki (400 l ali 660 l), morate pred uporabo prebrati celotna dodatna navodila za uporabo VSEBNIKOV.

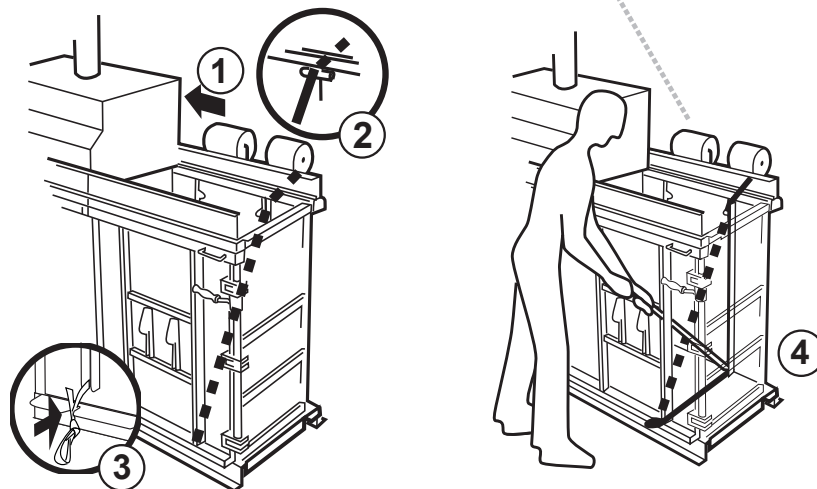
NAVODILA ZA UPORABO

⚠ OPOZORILO!

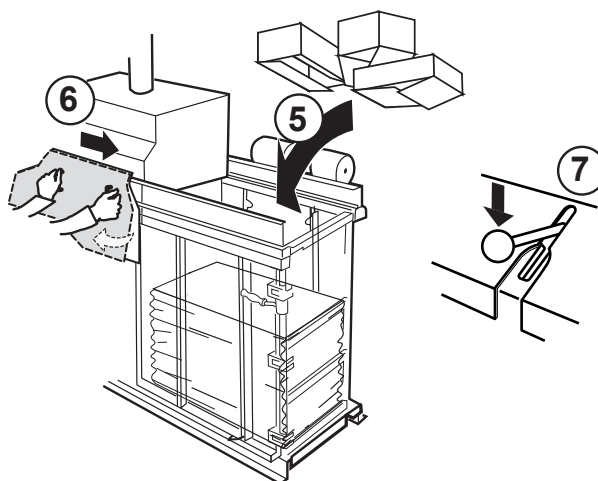
V delovnem območju stroja se lahko zadržuje samo upravljavec!

**Namestitev traku**

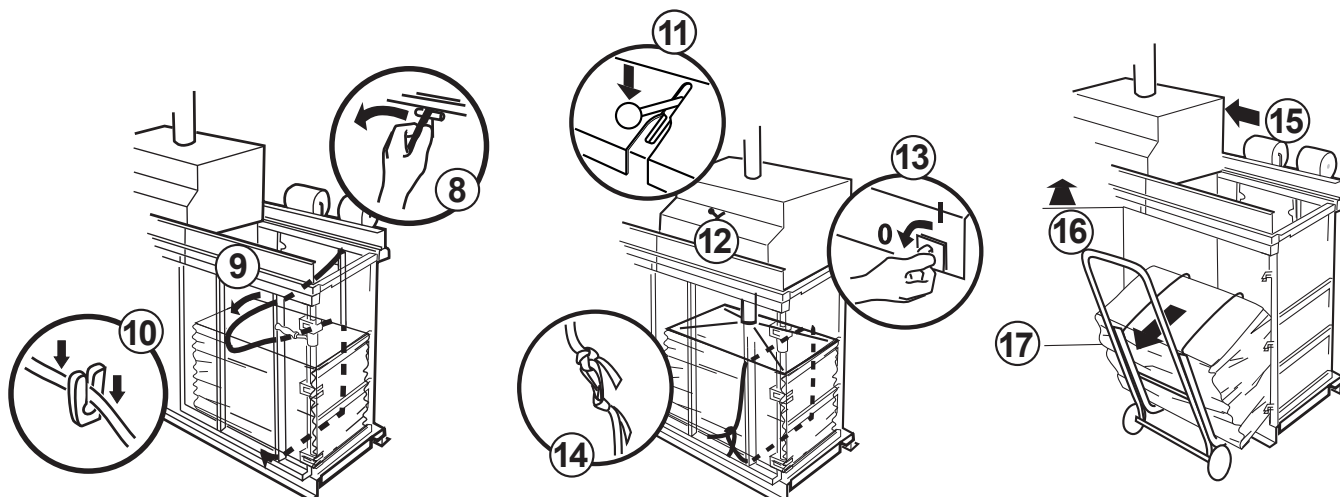
- 1 Enoto stiskalnice povlecite na eno stran.
- 2 Trak napeljite skozi režo na zadnjem delu vsebnika.
- 3 Trak napeljite skozi režo v vratih in zavarujte trak z zanko na sprednji strani.
- 4 Uporabite orodje za baliranje in postavite trak v režo na dnu in zadnjem delu vsebnika.

**Stiskanje**

- 5 Enakomerno razporedite odpadke v komori.
- 6 Enoto stiskalnice povlecite čez odpadke.
- 7 Pritisnite ročico, da zaženete samodejni cikel stiskanja.

**Baliranje**

- 8 Trak napeljite skozi režo na zadnjem delu komore.
- 9 Trak napeljite čez odpadke in nato skozi režo na sprednjem delu komore.
- 10 Trakove odrežite z nožem.
- 11 Ročico pritisnite navzdol.
- 12 Počakajte, da se potisna plošča začne obračati.
- 13 Stikalo za baliranje premaknite na 0, ko se potisna plošča začne obračati navzgor.
- 14 Privežite trakove.
- 15 Enoto stiskalnice povlecite na eno stran.
- 16 Odprite vratca.
- 17 Odstranite balo.



Slovenščina

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

(Veljavno za 490 5070-00, če ni drugače označeno)

SPLOŠNI PODATKI

Dvojni vsebnik: 365 kg
 Enota stiskalnice: 157 kg
 Skupna teža: 522 kg

Mere

Višina: 2160 mm
 Širina: 1740 mm
 Globina: 880* mm
 Transportna višina: 2160 mm
 *vključuje držala jermenov

Priporočena talna površina za delujoč stroj

Višina: 2160 mm
 Širina: 2940 mm
 Globina (odprta vratca): 2030 mm

Dimenzije vsebnika

Višina: 960 mm
 Širina: 700 mm
 Globina: 500 mm

Velikost bale

Višina: 700 mm
 Širina: 700 mm
 Globina: 500 mm
 Teža (papir): do 50 kg
 Teža (plastika): do 80 kg

Nivo hrupa: 70 (± 1,0) dB (A)
 (ISO 11200 in 11202)

Barva: Dvodelni nanos prahu in barve na fosfatni osnovi.

ELEKTRIČNI PODATKI

Delovna moč: 230 V, 50/60 Hz
 Elektromotor: 1,1 kW

Električna napeljava: 10 A
 Razred zaščite: IP 55

PODATKI HIDRAVLIČNEGA SISTEMA

Delovni tlak: 110 bar
 Sprostilveni tlak: 140 bar
 Sila stiskanja: 3 t (30 kN)
 Površinski tlak: 0.9 kg/cm²

Čas cikla, skupni: 36 s

Gib bata: 790 mm

Količina olja, posoda: 4,9 L

Največja temperatura: 70 °C

Priporočeno mineralno olje:

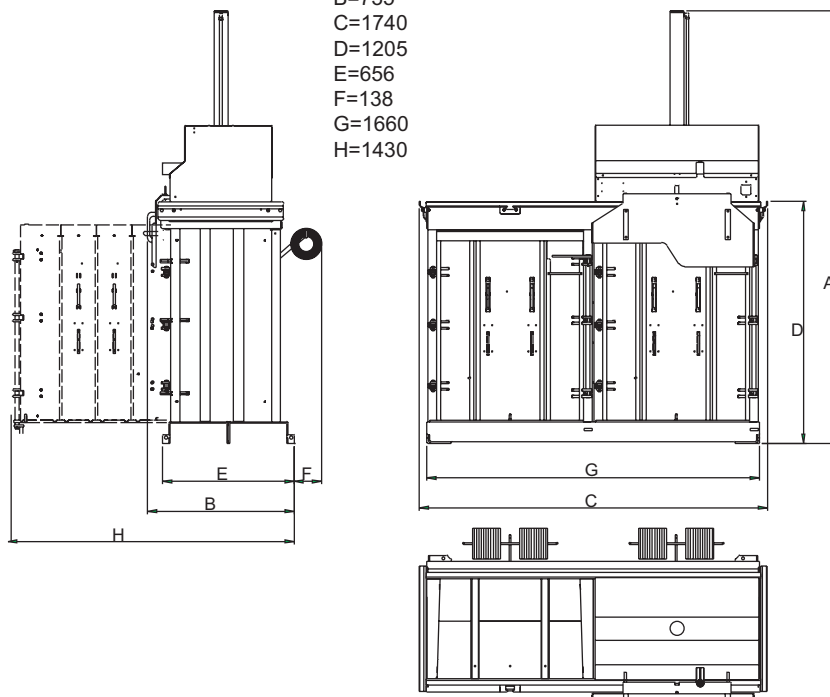
+5 do +60°C:
 ISO VG 32-68, Mineralno olje

Pod 5 °C:

Pri nizkih temperaturah bo mogoče zahtevano posebno olje ali grelnik.

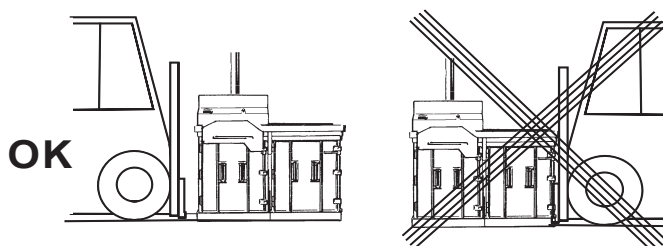
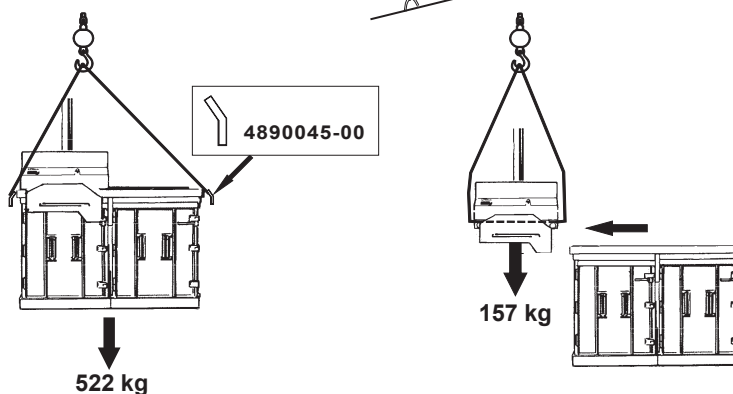
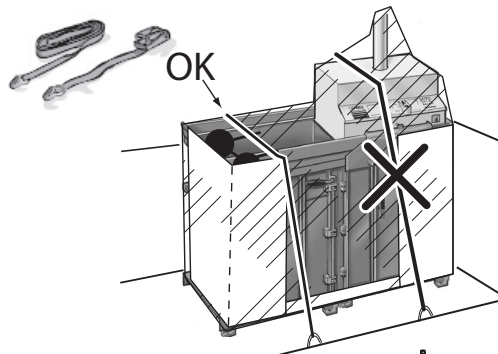
DIMENZIJSKA RISBA

A=2160
 B=735
 C=1740
 D=1205
 E=656
 F=138
 G=1660
 H=1430



TRANSPORT

5070, 5070 HDC



IZJAVA O SKLADNOSTI ES



Družba Orwak AB
Svetsaregatan 4
S-576 33 Sävsjö, Švedska
Tel: 46-382-15700

pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je model izdelka,

4905070-00 - 4905070-99
4905070-S001 - 4905070-S999

na katerega se nanaša ta izjava, skladen z naslednjimi standardi ali drugimi normativi glede na določbe direktive

2006/42/EGS (Direktiva o strojih)
2014/30/EU (Direktiva o elektromagnetni združljivosti)
2011/65/EU (RoHS II)

Stroj izpolnjuje zahteve PL =
c in 1. kategorije v skladu s standardom EN ISO 13849-1

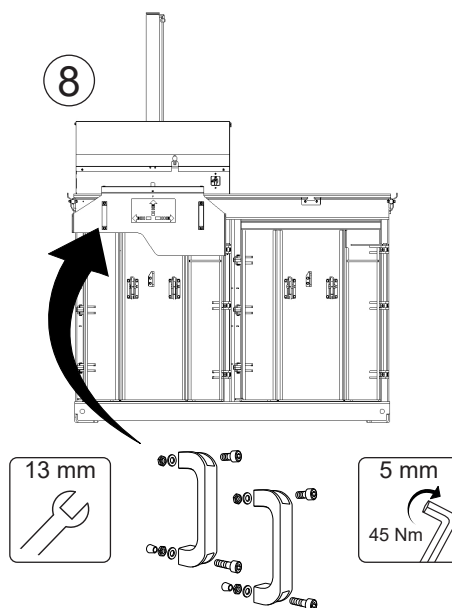
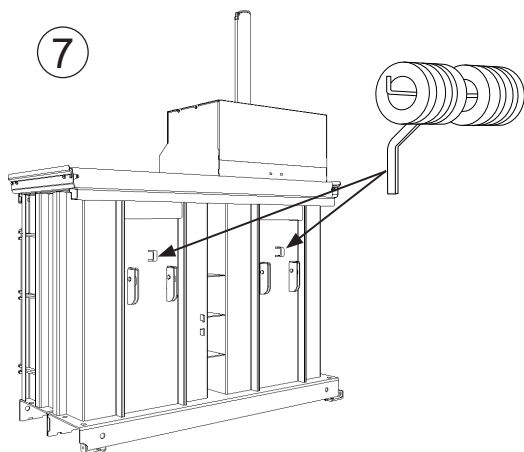
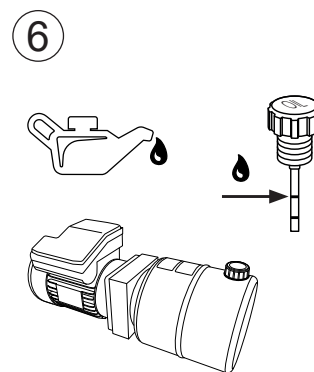
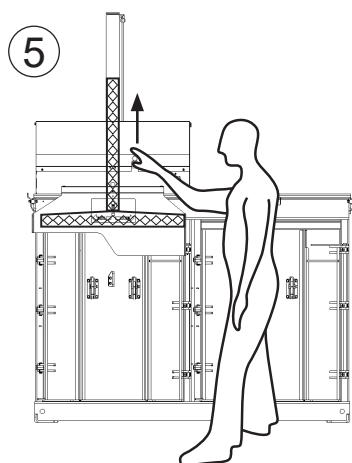
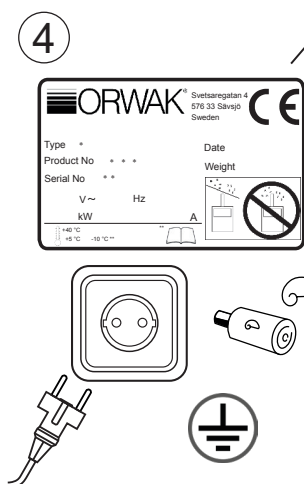
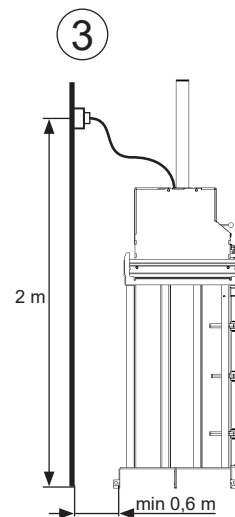
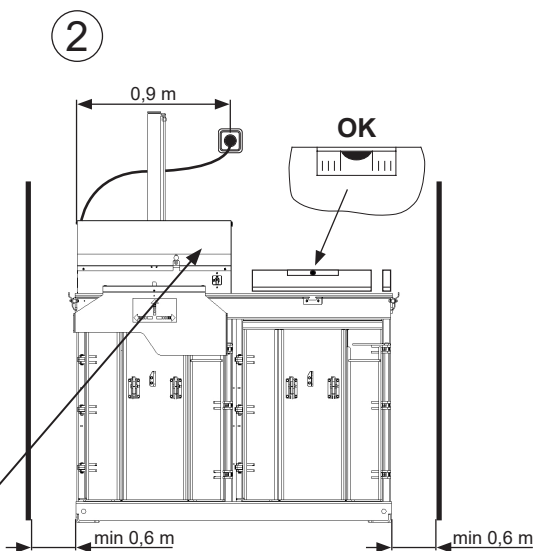
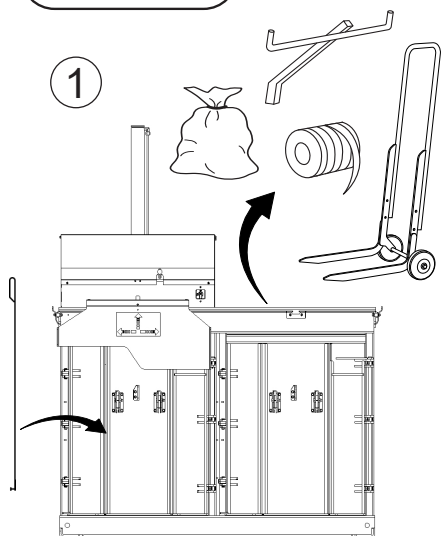
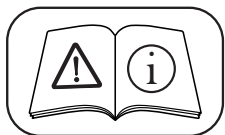
EN 60204-1 (Varnost strojev – električna oprema strojev)
EN 61000-6-1 (Imuniteta za elektromagnetno združljivost v stanovanjskih, poslovnih in obrtnih conah)
EN 61000-6-2 (Imuniteta za elektromagnetno združljivost v industrijskih conah)
EN 61000-6-3 (Standard emisij elektromagnetnih naprav v stanovanjskih, poslovnih in obrtnih conah)
EN 61000-6-4 (Standard emisij elektromagnetnih naprav v industrijskih conah)
EN ISO 13849-1 (Varnost strojev – varnostni elementi krmilnih sistemov)

Sävsjö 2023-02-28

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Philip Karlsson", with a long horizontal stroke extending to the right.

Philip Karlsson

Sestavljaavec tehnične dokumentacije



TEDENSKI PREGLED IN VZDRŽEVANJE

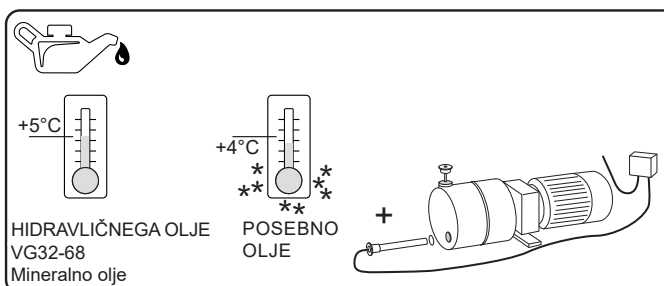
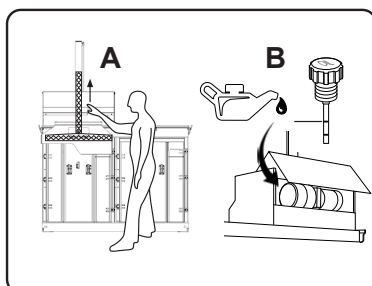
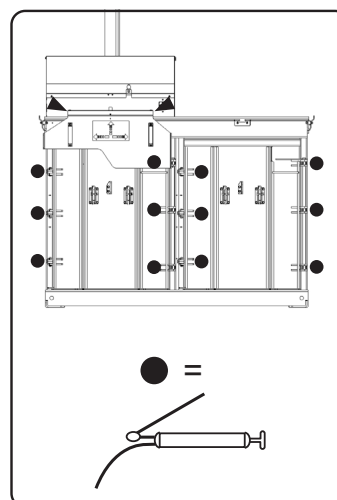
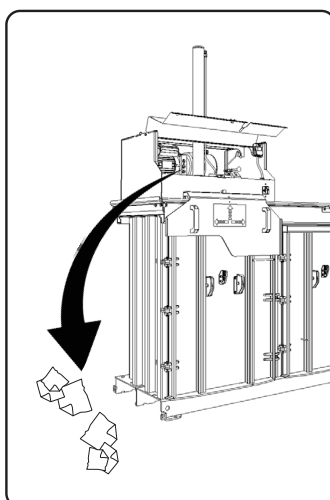
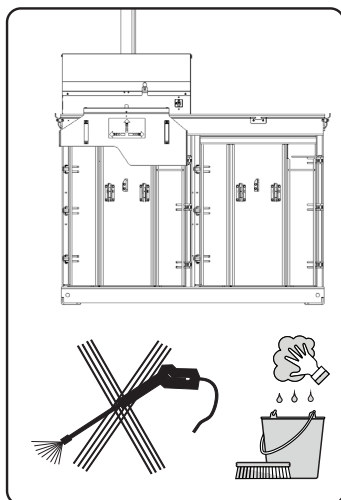


OPOMBA! Med pregledom, vzdrževanjem, servisiranjem, odstranjevanjem zataknenih odpadkov ipd.:

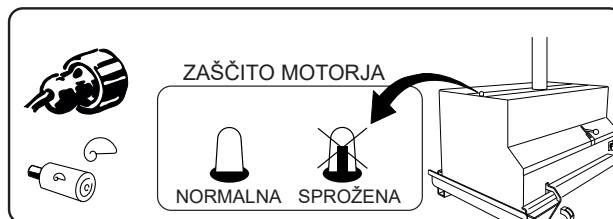
1. Odklopite tok iz stroja.
2. Ne delajte znotraj stroja.

Če želite prekiniti povezavo, obrnite vse kontrolnike na »izklopljeno« in odstranite vtič iz vtičnice.

- Pri odklapljanju ne vlecite za kabel. Pri odklapljanju primite za vtič in ne za kabel.
- Odklopite iz vtičnice, ko ni uporabljena ter pred servisiranjem ali čiščenjem.



ODPRAVLJANJE NAPAK: NAJPREJ PREVERITE

**VARNOSTNI PREGLED**

- Vsako leto preverite omejitveno stikalo in bat, ki ga aktivira stikalo v skladu s servisnimi navodili. OPOMBA! V izjemno prašnih okoljih je mogoče ta preverjanja izvajati vsako četrletje. Če lahko potisno ploščo premaknete v katerem koli položaju, ki ni neposredno nad vsebnikom, ali pri odprtih sprednjih vratih, takoj obvestite pooblaščen servisno osebje.

- Prepričajte se, da so vsi pokrovi in zaščite nedotaknjeni.
- Prepričajte se, da stroj ne pušča olja.
- Prepričajte se, da je električni napajalni kabel cel in ustrezno zaščiteno pred udarci.

Če zaznate napake pri zgoraj naštetih funkcijah, ne smete uporabljati stroja, dokler ga ne popravi pooblaščen servisno osebje.



Servisiranje in popravila lahko izvaja samo usposobljeno in kvalificirano osebje v skladu s proizvajalčevimi navodili.



Menjava olja: obrnite se na lokalne oblasti za nasvete glede zmanjšanja okoljskega vpliva, ko ravirate z odpadnim oljem.

English

OPERATOR WARNING & DUTY

This manual must be available permanently near the baler. Each operator must read and follow the full instruction of this manual before being authorize.

All operator must absolutely study and fully understand the operator's manual, specifically pay a particular attention to the safety procedure section.

In case of misunderstanding or doubt, do not start the machine. Contact support service.

Operators and service staff must comply by wearing personal protective equipment (PPE) before using or performing any maintenance operation following rule and regulation code.



Operator and service personal must be trained during the commissioning on the baler operation, by a duly authorized person from the manufacturer.

To avoid any mistake or accident, all operators must understand the operator manual.

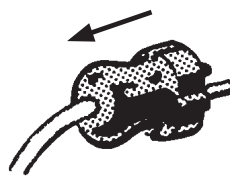


All operators must absolutely study and fully understand the operator's manual. This manual must remain available for any personal involve with the baler.

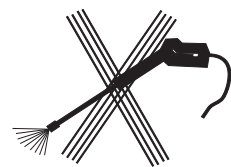
SAFETY SIGN - In the manual



Warning !

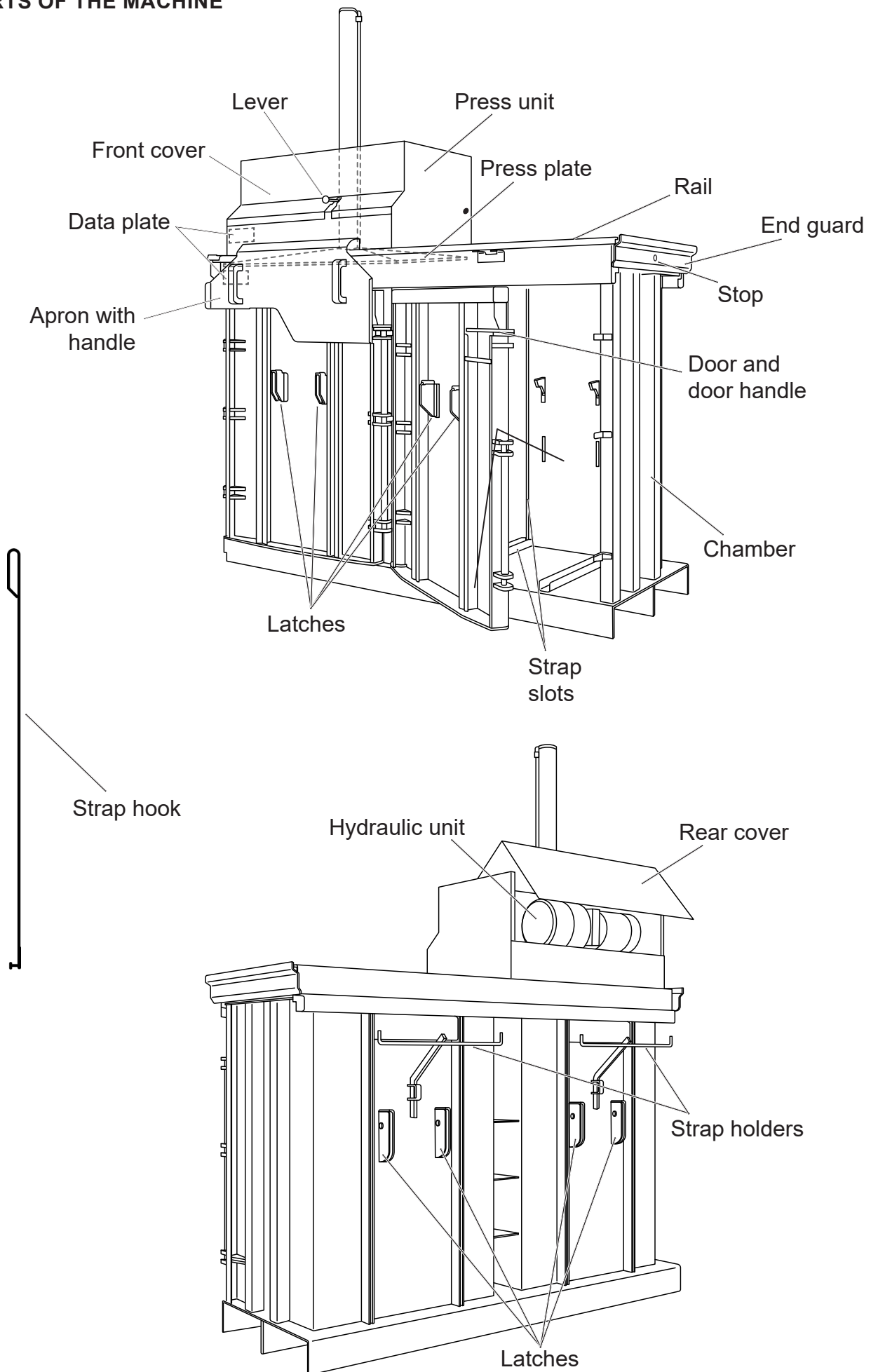


Disconnect the power to the machine by removing the plug from the wall socket.



Do not flush water on the baler.

PARTS OF THE MACHINE



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Please read the operating instructions **BEFORE** operating the machine and then **SAVE THE INSTRUCTIONS**.

Our warranty/product responsibility requires that:

- **instructions are followed, and that no conversion or modification is carried out.**
- **original spare parts, and hydraulic oils and lubricants recommended by the machine manufacturer are used.**
- **at least one annual service is carried out.**

The user of the machine is responsible for the safety checks, and for ensuring that daily maintenance of the machine is carried out.

The user is responsible for seeing to it that defects are rectified, and that neither the user or other persons are subjected to danger.

The owner is responsible for ensuring that all laws and instructions are complied with when using the machine.



This symbol means WARNING or DANGER - personal safety instruction!



This machine is designed for ONE MAN OPERATION.
Only the operator is allowed in the machine's working area.



The machine must not be used if the safety functions (e.g. switches and protections) have been deactivated, damaged or removed. Do not operate the machine if the cord or plug is damaged. Lost or damaged parts must be replaced with original spare parts.



The machine has a high centre of gravity. If the machine needs to be moved, the press plate must be lowered fully before moving.



Installation and service work may only be performed by qualified and competent staff, and in accordance with the installation and service instructions.



The machine must not be used in a public environment but is intended for use in warehouses or the like.



The machine **must not** be used by minors.



Never climb on the machine.



Use both hands when pushing the press unit over to the next chamber and do not fill higher than 100 mm from the top of the chamber.
DO NOT OVERFILL THE CHAMBER.



The machine may only be operated by a person who has received training and has experience of the machine. Do not touch moving parts.



The machine must be placed on a stable and flat surface capable of permanently supporting the machine (reinforced concrete slab or equivalent).
REMARK! If the surface is not level, anchor the machine to the ground!

SAFETY FEATURES

The machine is equipped with the following safety features:

Mechanical and electrical switches that prevent the machine from being used when the compactor head is being moved, the front cover is opened, mechanical interlocking of doors and cover plates that protect the operator from the machine's moving parts.

RANGE OF APPLICATION

The machine is a hydraulically operated baler intended for compacting bulky materials such as cardboard, paper and plastic. The material being compacted must be evenly distributed in the chamber. The machine may only be used in areas that have a roof, protection against wind and normal lighting. The machine is intended for use within the temperature range -10°C to +40°C.

A low-temperature oil and/or heater should be used at temperatures lower than +5°C.

The machine must be used indoors in premises with normal lightning.

The machine is equipped with a key switch, this can limit the use if wanted.



Risk of electric shock if the machine is stored outside and exposed to rain.



Materials that are flammable or of an explosive nature, such as pressurised containers or equivalent which, when exposed to pressure or sparks, could cause damage, fire or an explosion, must not be compacted in the machine.

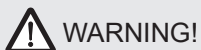


Use only straps recommended by the machine manufacturer.



NOTE! If this machine is supplemented with containers (400 L or 660 L) the entire supplementary operating instructions for CONTAINERS must be read through prior to use.

OPERATING INSTRUCTIONS



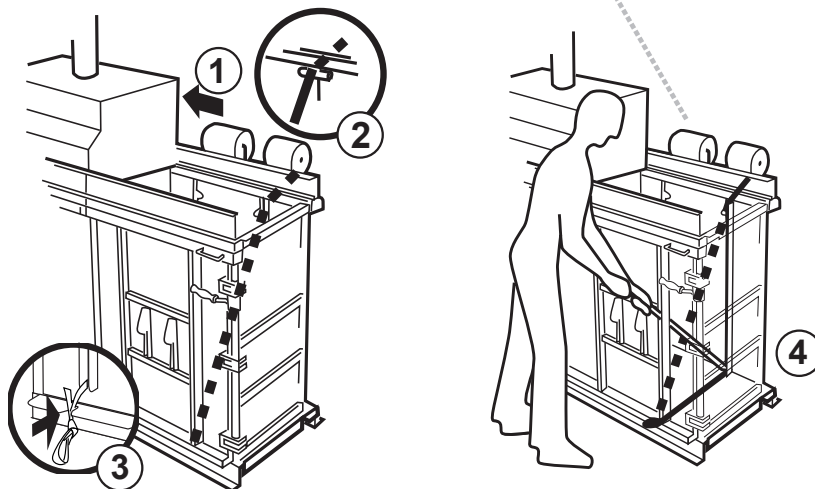
WARNING!

Only the operator is allowed in the machine's working area!



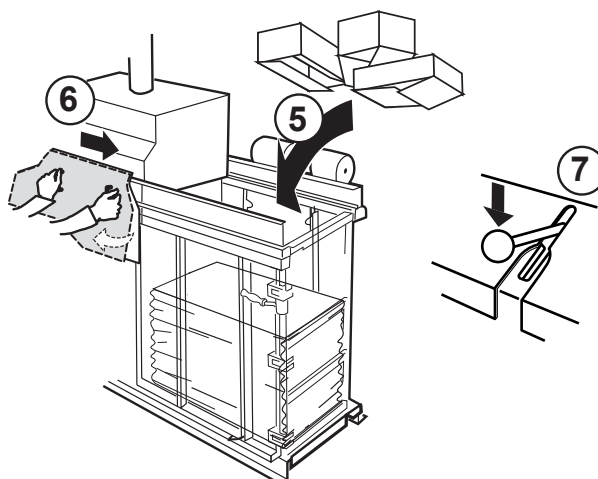
Mounting the strap

- 1 Pull the compactor unit to one side.
- 2 Pull the strap through the slot on the rear of the container.
- 3 Thread the strap through the slot in the door and secure the strap with a loop on the front.
- 4 Use the bale tool and position the strap in the slot at the bottom and rear of the container.



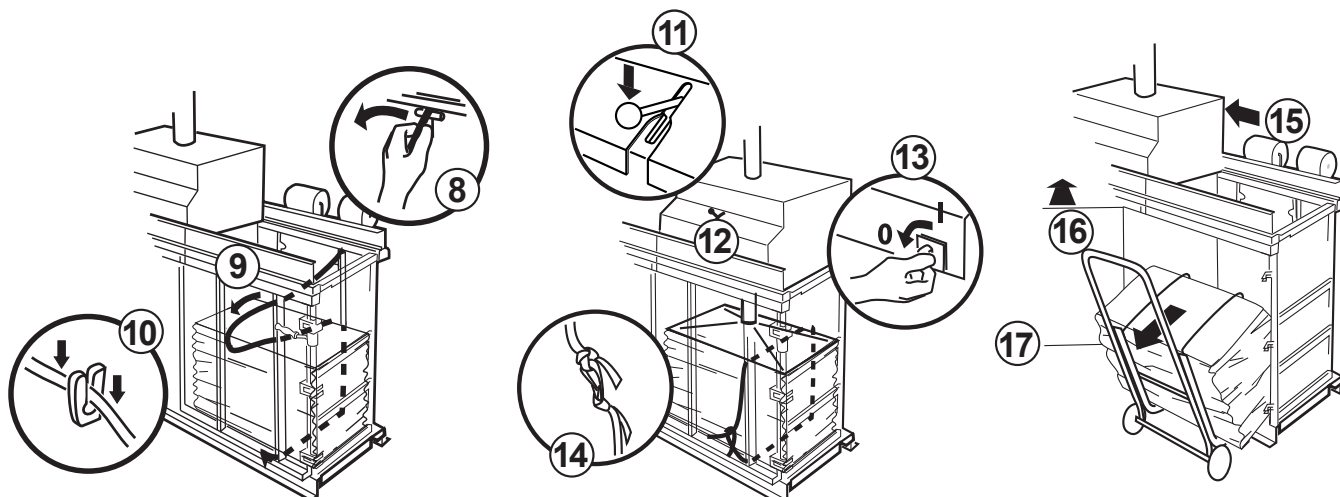
Compaction

- 5 Place the waste evenly distributed in the chamber.
- 6 Pull the compaction unit over the waste.
- 7 Press the lever for an automatic press cycle.



Baling

- | | | |
|--|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 8 Pull the strap through the slot from the rear of the chamber. 9 Pull the strap over the waste and through the slot at the front of the chamber. 10 Cut the strap with the knife. | <ol style="list-style-type: none"> 11 Press down the lever. 12 Wait until the press plate is just about to turn. 13 Turn the bale switch to 0 just as the press plate is about to turn upwards. 14 Tie the straps. | <ol style="list-style-type: none"> 15 Pull the compactor unit to one side. 16 Open the door. 17 Remove the bale. |
|--|--|---|



English

TECHNICAL SPECIFICATIONS

(Valid for 490 5070-00 unless otherwise indicated)

GENERAL DATA

Double container: 365 kg (833 lbs)
 Compactor unit: 157 kg (352 lbs)
 Total weight: 522 kg (1,185 lbs)

Dimensions:

Height: 2160 mm (7'1")
 Width: 1740 mm (69")
 Depth: 880* mm (35")
 Transport height: 2160 mm (7'1")
 *including strap holders

Recommended floor space for a machine in operation:

Height: 2160 mm (7'1")
 Width: 2940 mm (116")
 Depth (open door): 2030 mm (80")

Container dimensions:

Height: 960 mm (38")
 Width: 700 mm (28")
 Depth: 500 mm (20")

Bale size:

Height: 700 mm (28")
 Width: 700 mm (80")
 Depth: 500 mm (20")

Weight (paper): up to 50 kg

Weight (plastic): up to 80 kg

Noise level: 70 (± 1.0) dB (A)
 (ISO 11200 & 11202)

Paint: Two-part paint and powder coat with phosphatising as base.

ELECTRICAL DATA

Operating power: 230 V, 50/60 Hz
 Electric motor: 1.1 kW

Electrical connection: 10 A
 Protection class: IP 55

HYDRAULIC DATA

Working pressure: 110 bar (1595 psi)

Relief pressure: 140 bar (2030 psi)

Compacting force: 3 t (30 kN) (6,600 lbs)

Surface pressure: 0.9 kg/cm² (12.8 psi)

Cycle time total: 36 s.

Piston stroke: 790 mm (31")

Oil volume, tank: 4.9 L (1.3 gal.)

Max. temperature: 70 °C (158 °F)

Recommended hydraulic oil:

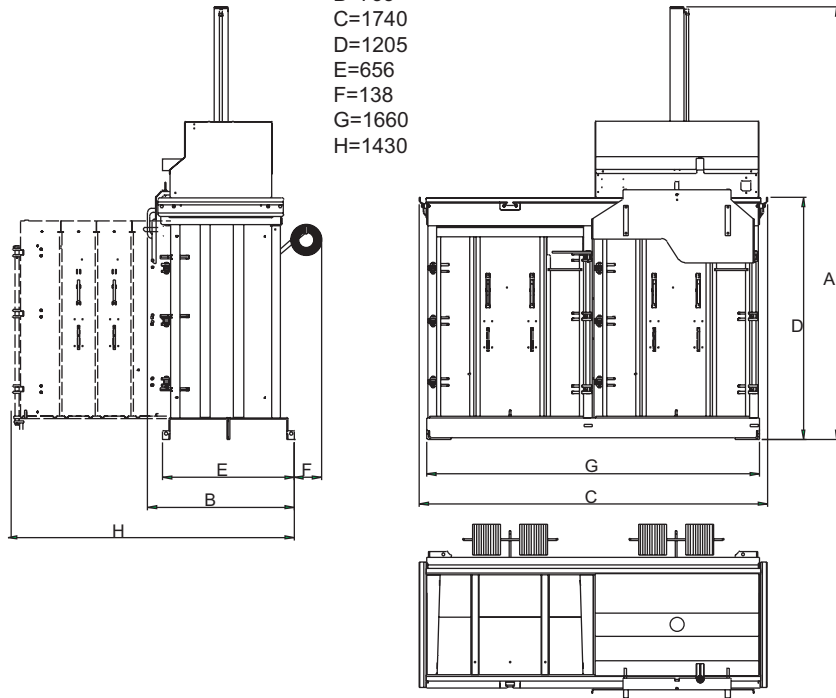
+5°C to +60°C:

ISO VG 32-68, Mineral oil

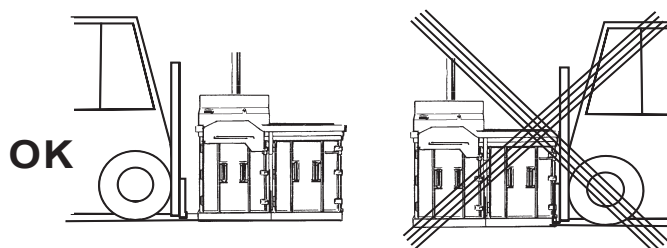
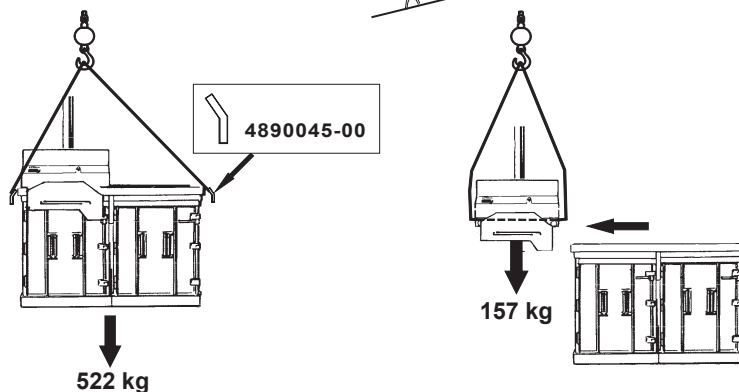
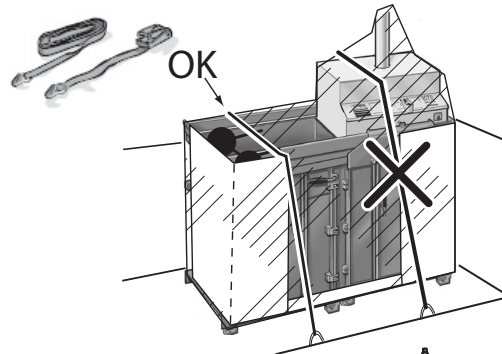
below 5°C:

A special oil or a heater may be needed at lower temperatures.

A=2160
 B=735
 C=1740
 D=1205
 E=656
 F=138
 G=1660
 H=1430



5070, 5070 HDC



EC DECLARATION OF CONFORMITY



We Orwak AB
Svetsaregatan 4
S-576 33 Sävsjö, Sweden
Tel: 46-382-15700

declares under its sole responsibility that the product model

4905070-00 - 4905070-99
4905070-S001 - 4905070-S999

to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative documents following the provisions of Directive

2006/42/EEC (Machinery Directive)
2014/30/EU (EMC Directive)
2011/65/EU (RoHS II)

The machine fulfils the requirements of PL =
c and category 1 according to EN ISO 13849-1

EN 60204-1 (Safety of Machinery – Electrical Equipment of Machines)
EN 61000-6-1 (EMC Immunity for residential, commercial and light-industrial environments)
EN 61000-6-2 (EMC Immunity for industrial environments)
EN 61000-6-3 (EMC Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments)
EN 61000-6-4 (EMC Emission standard for industrial environments)
EN ISO 13849-1 (Safety of Machinery – Safety-related parts of control systems)

Sävsjö 2023-02-28

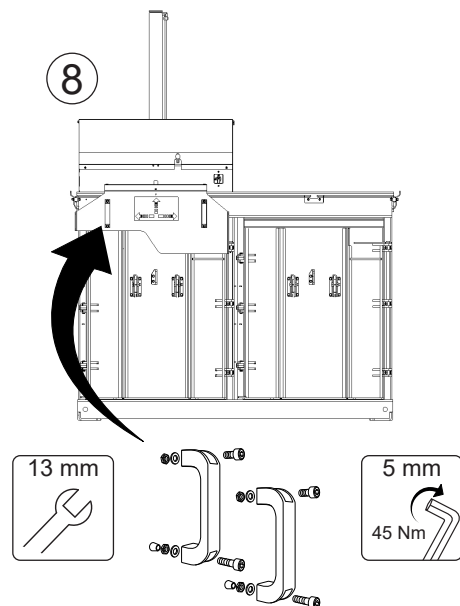
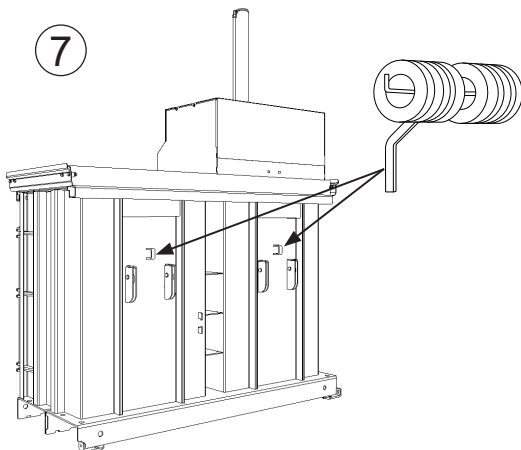
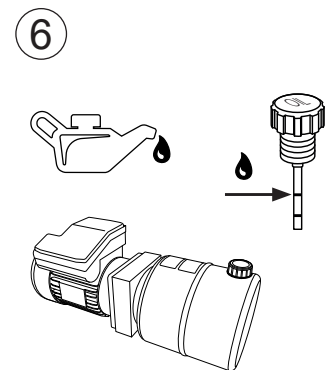
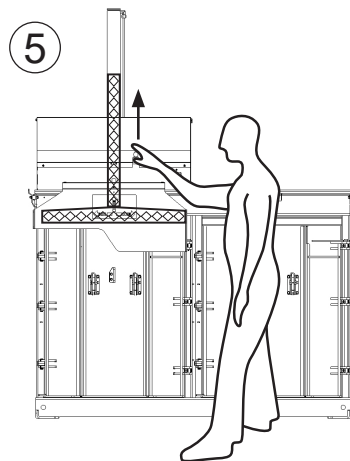
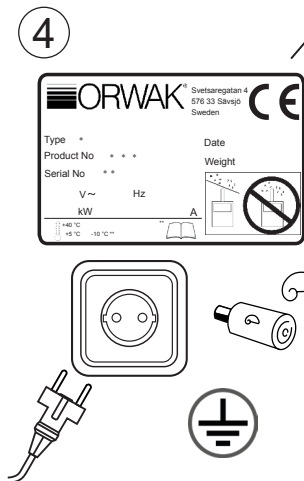
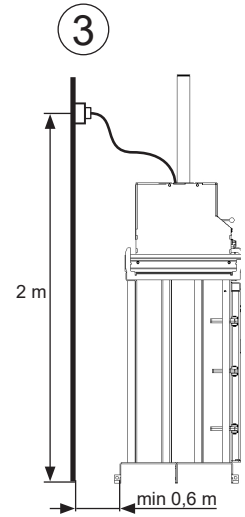
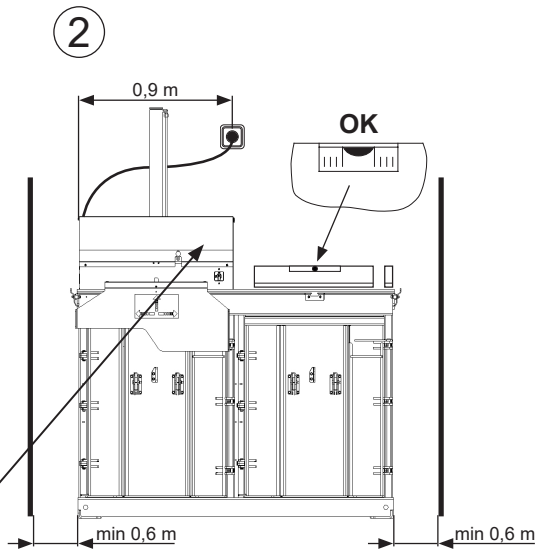
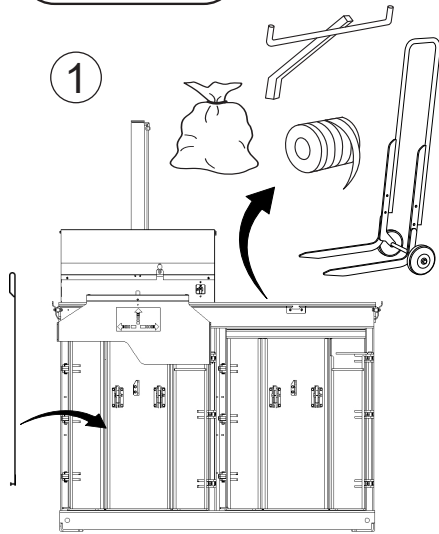
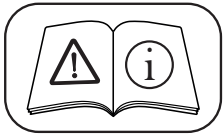
A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Philip Karlsson", with a long horizontal stroke extending to the right.

Philip Karlsson

Compiler of technical documentation

English

INSTALLATION

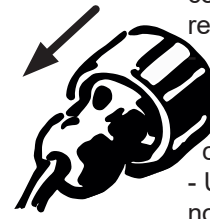


WEEKLY INSPECTION AND MAINTENANCE

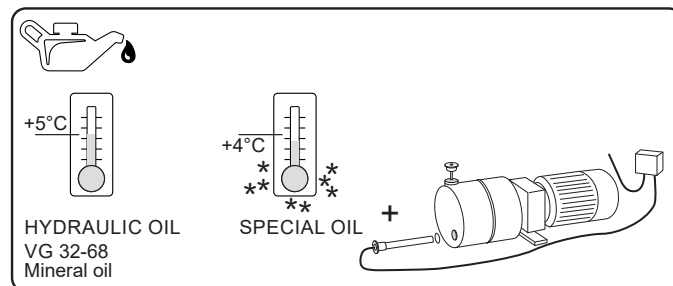
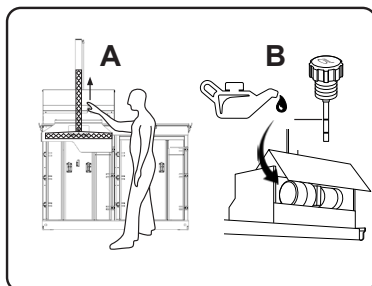
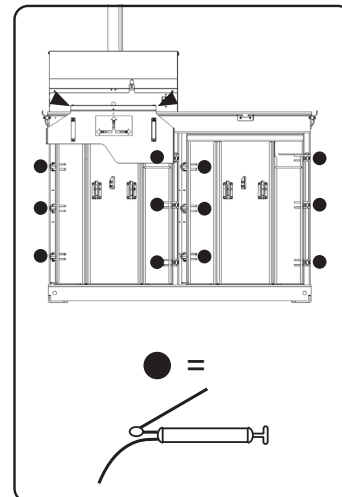
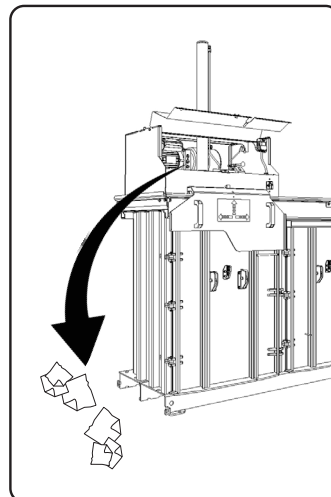
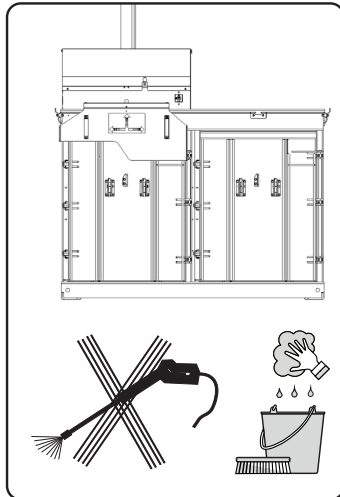


NOTE! During inspection and maintenance, service work and the removal of trapped waste, etc.:

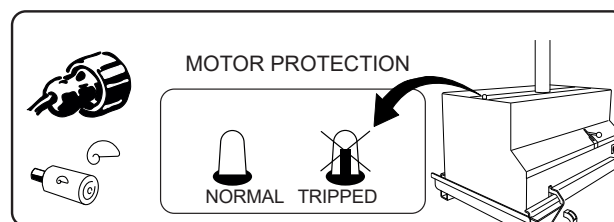
1. Disconnect the current to the machine.
2. Do not work inside the machine



- To disconnect, turn all controls to "off", then remove plug from outlet.
- Do not unplug by pulling on the cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
- Unplug from outlet when not in use and before servicing or cleaning.



TROUBLESHOOTING: FIRSTLY, CHECK



SAFETY CHECK

- Check annually the limit switch and the piston activated by the switch in accordance with the service instructions. NOTE! In extremely dusty environments, this check should be performed quarterly. Contact authorised service personnel immediately if the press plate can be started in any position other than directly above the container, or with the front door open.

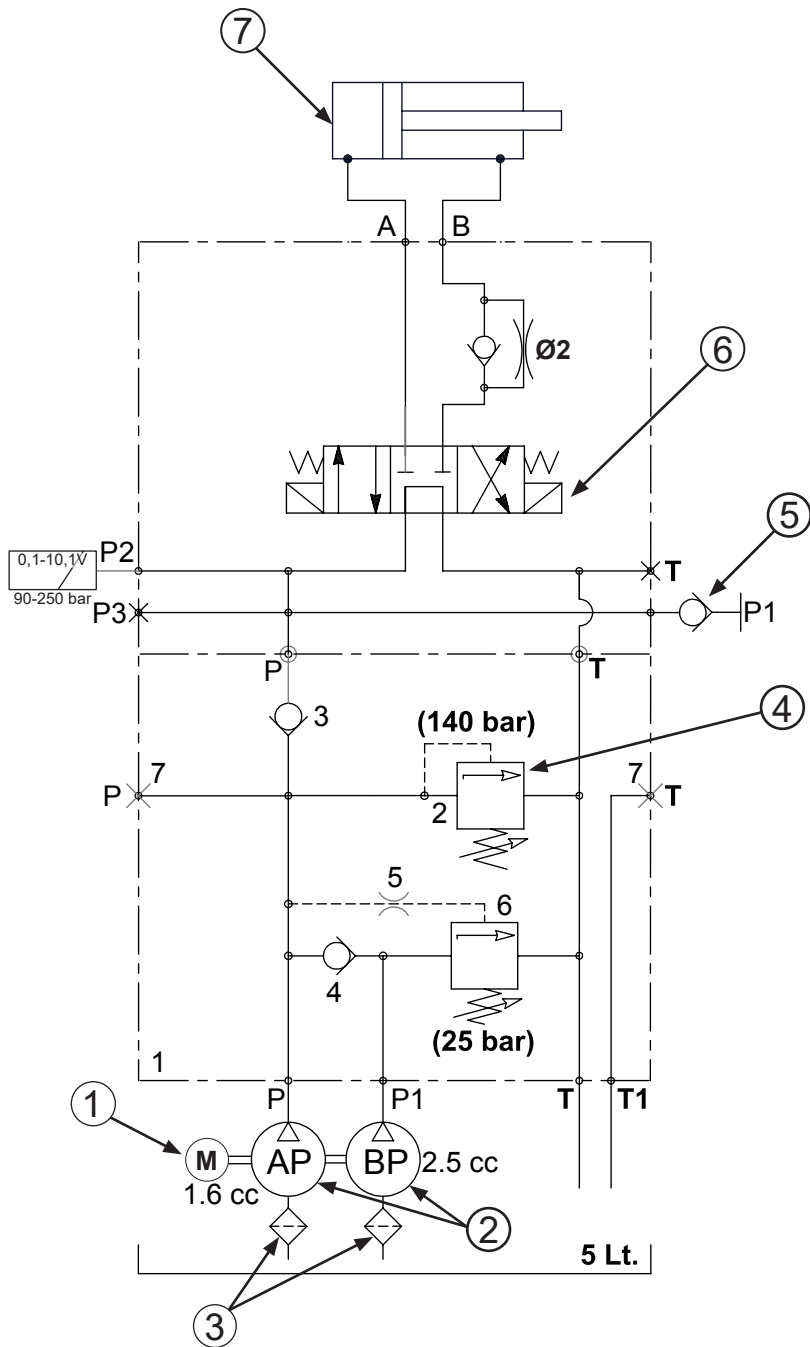
- Check that all covers and guards are intact.
- Check that there are no oil leaks on the machine.
- Check that the electrical supply cable is intact and properly protected against impact.

If any faults are discovered in the functions listed above, the machine must not be used until it has been repaired by authorised service personnel.

Service and repairs are only to be performed by qualified and competent staff, and in accordance with the machine manufacturer's instructions.

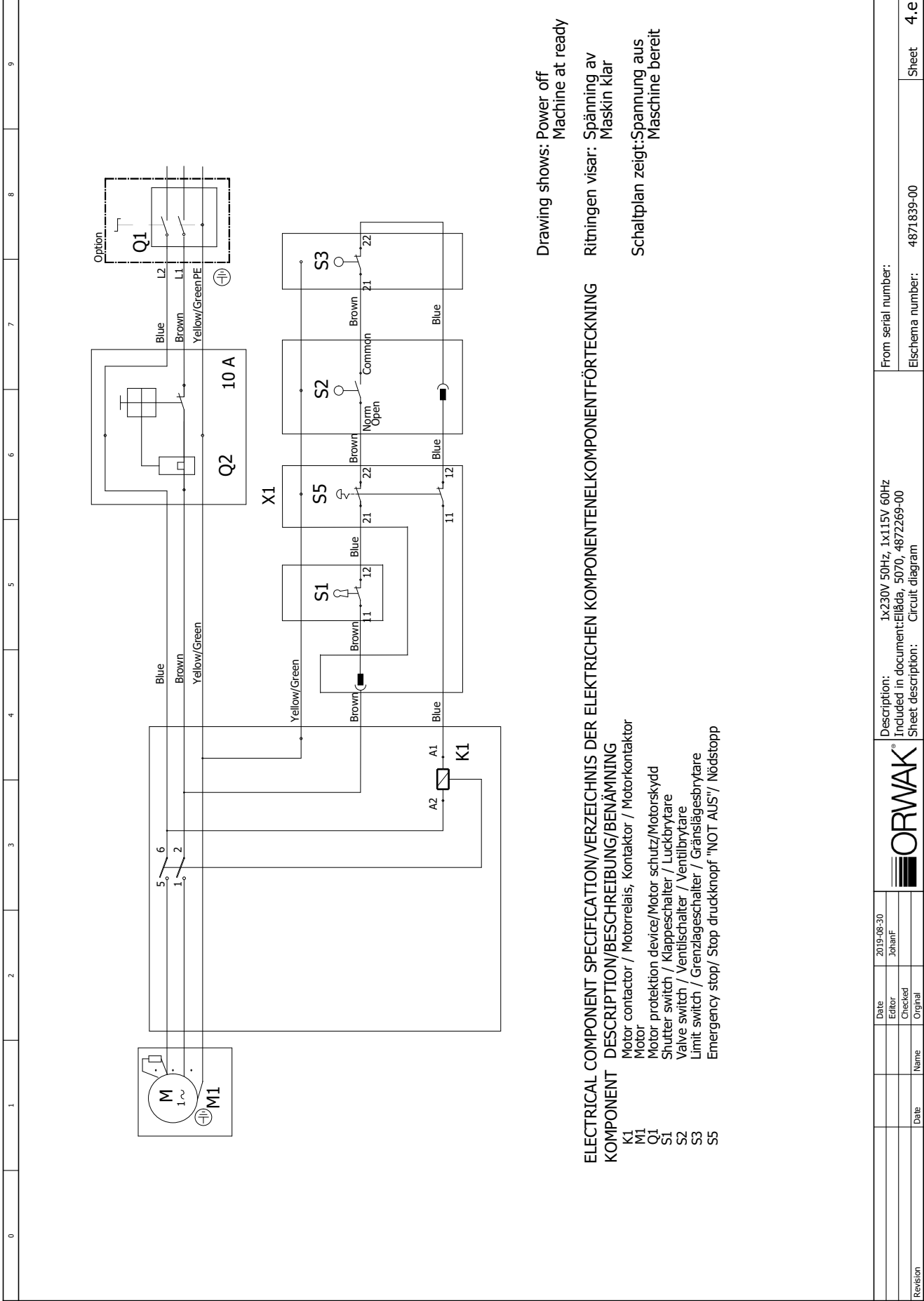
Oil change: Contact the local authorities for advice regarding how to reduce the environmental impact when dealing with residual oil.

HIDRAVLICNA SCHEMA HYDRAULIC DIAGRAM



Item no.	Description Svenska	English	Deutsch	Français	Español
1	Elmotor	Electrical motor	Elektrischer Motor	Moteur électrique	Motor eléctrico
2	Dubbelpump	Double pump	Doppelpumpe	Double pompe	Doble bomba
3	Sugfilter	Suction filter	Saugsieb	Filtre	Filtro
4	Överströmsventil	Overload valve	Ventil	Soupape	Válvula
5	Mät nipple	Output pressure gauge	Manometeranschluss	Un raccard de mesurable	Racor
6	Riktningventil	Directional valve	Richtungsventil	Soupape de direccion	Válvula de dirección
7	Presscylinder	Press cylinder	Presszylinder	Verin de compactage	Cilindro de compactacion

ELEKTRIČNA SHEMA ELECTRICAL DIAGRAM



Drawing shows: Power off
Machine at ready

ELECTRICAL COMPONENT SPECIFICATION/VERZEICHNIS DER ELEKTRISCHEN KOMPONENTENELKOMPONENTFÖRTECKNING

- | KOMPONENT | DESCRIPTION/BESCHREIBUNG/BENÄMNING |
|-----------|---|
| K1 | Motor contactor / Motorrelais, Kontaktor / Motorkontaktor |
| M1 | Motor |
| O1 | Motor protection device/Motor. skydd/Motorskydd |
| S1 | Shutter switch / Klappeswitcher / Luckbrytare |
| S2 | Valve switch / Ventilschalter / Ventilbrytare |
| S3 | Limit switch / Grenzlageschalter / Gränslägesbrytare |
| S5 | Emergency stop/ Stop druckknopf "NOT AUS"/ Nödstopp |

Ritningen visar: Spänning av
Maskin klar

Schaltplan zeigt: Spannung aus
Maschine bereit

Revision	Date	Name	Checked	Original
	2019-06-30	JohanF		

Description: 1x230V 50Hz, 1x115V 60Hz
Included in document: Eläda, 5070, 4872269-00
Sheet description: Circuit diagram

From serial number: 4871839-00
Eischema number: 4871839-00

Sheet 4.e

COMPACTION SOLUTIONS FOR MOST TYPES OF WASTE

ORWAK develops solutions for sorting and recycling waste materials that improve business efficiency, contribute to a cleaner working and natural environment to provide the best total waste handling economy.

We offer an innovative range of products that promotes sorting at source and make waste management more profitable.

ORWAK AB
Svetsaregatan 4
S-57622 Sävsjö
SWEDEN
Tel: +46-(0)382-15700
info@orwak.com

ORWAK.COM

 **ORWAK**[®]
PART OF **SULO** GROUP